

astatinfo

Nr. **49**
08/2020

In Südtirol erteilte Aufenthaltsgenehmigungen

2018

32.690 gültige Aufenthaltsgenehmigungen am 31.12.2018

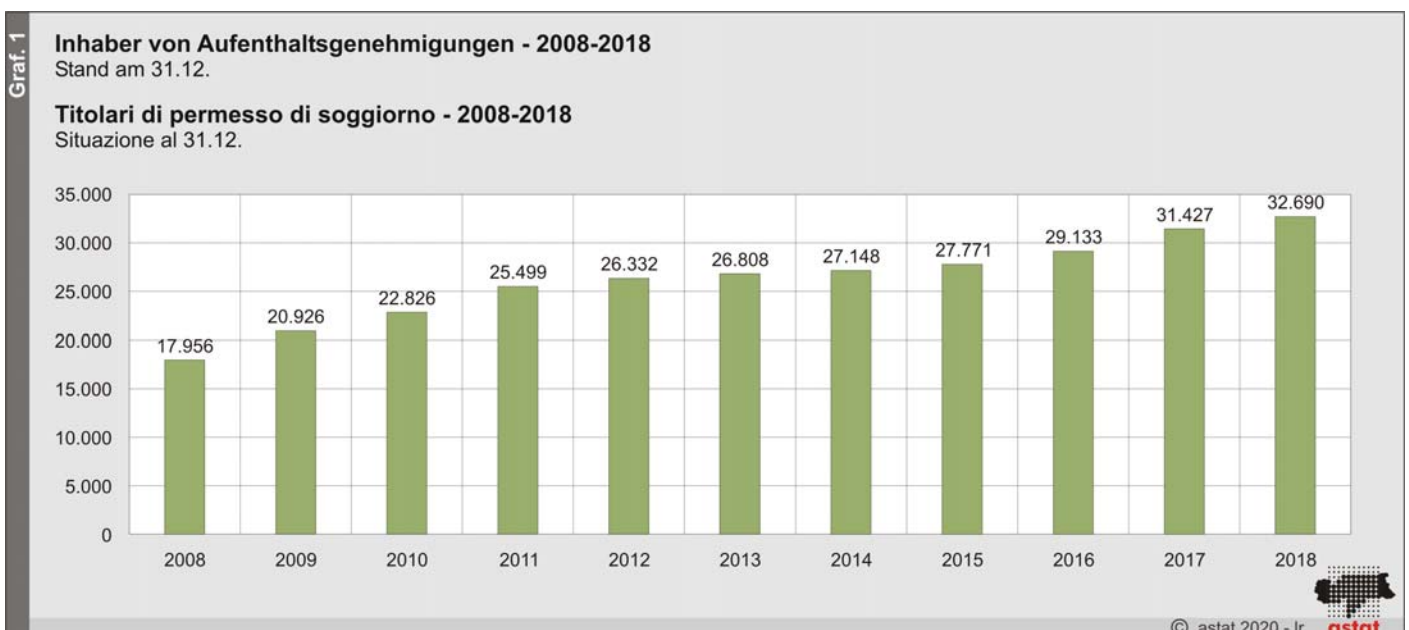
Am 31.12.2018 waren in Südtirol 32.690 Personen Inhaber einer gültigen Aufenthaltsgenehmigung (Auswertung des Datenarchives des Innenministeriums), 4,0% mehr als im Vorjahr. Das diesbezügliche Doku-

Permessi di soggiorno rilasciati in provincia di Bolzano

2018

32.690 permessi di soggiorno in corso di validità al 31.12.2018

32.690 sono i titolari di un permesso di soggiorno valido in Alto Adige alla data del 31.12.2018 (elaborazione dati dell'archivio del Ministero degli Interni), 4,0% in più rispetto all'anno precedente. Tale docu-



ment muss von all jenen Nicht-EU-Bürgern beantragt werden, welche sich länger als drei Monate in Italien aufhalten wollen. Für EU-Bürger hingegen gilt laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 30 vom 6. Februar 2007 das Recht auf Freizügigkeit, Einreise und Aufenthalt in allen Mitgliedsstaaten⁽¹⁾.

Auf den 32.690 Aufenthaltsgenehmigungen sind außer dem Inhaber noch weitere 2.698 Personen (minderjährige Kinder) eingetragen, sodass sich die Zahl der Nicht-EU-Bürger, die sich regulär in Südtirol aufhalten dürfen, auf insgesamt 35.388 beläuft.

mento deve essere richiesto da tutti i cittadini provenienti da un paese esterno all'Unione Europea che intendono soggiornare più di tre mesi in Italia. I cittadini UE invece, in base al decreto legislativo 6 febbraio 2007, n. 30, hanno il diritto di libera circolazione, ingresso e soggiorno nel territorio degli Stati membri⁽¹⁾.

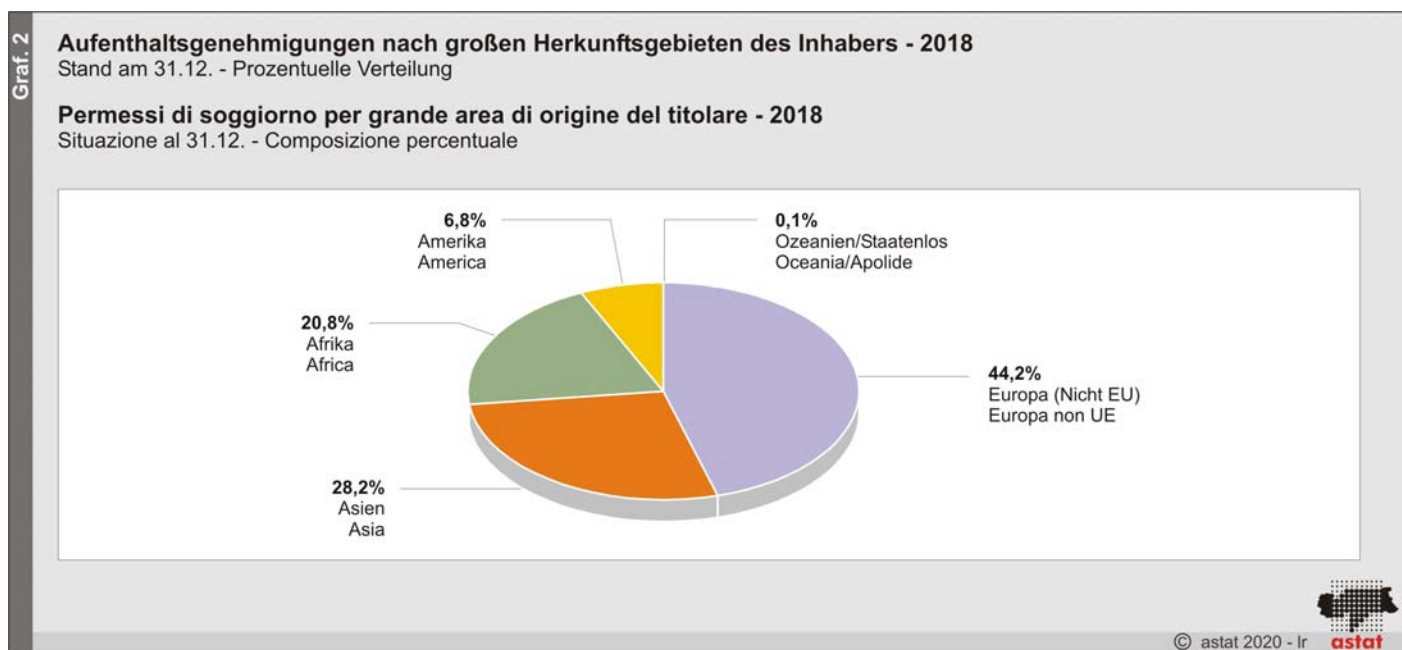
Su questi 32.690 permessi di soggiorno risultano registrate, oltre ai titolari, altre 2.698 persone (figli minorenni); con loro sono 35.388 i cittadini non-UE che possono soggiornare regolarmente in Alto Adige.

Der Großteil der Aufenthaltsgenehmigungen entfällt auf europäische Nicht-EU-Bürger

Die Inhaber einer Aufenthaltsgenehmigung stammen zum Großteil aus europäischen Nicht-EU-Staaten (44,2%), mehr als ein Viertel (28,2%) stammt aus Asien, 20,8% aus Afrika und 6,8% aus Amerika.

La maggior parte dei permessi di soggiorno riguarda cittadini europei di paesi non-UE

La maggior parte dei titolari di un permesso di soggiorno proviene da paesi europei non appartenenti all'UE (44,2%), oltre un quarto proviene dall'Asia (28,2%), il 20,8% dall'Africa e il 6,8% dall'America.



Die Reihung der Herkunftskontinente der Inhaber der Aufenthaltsgenehmigungen ist zwar im Laufe der letzten zehn Jahre unverändert geblieben, aber es ist eine Tendenz erkennbar: Die Aufenthaltsgenehmigungen für europäische Nicht-EU-Bürger nehmen ab, jene für Asiaten und Afrikaner steigen an. Die Anteile der Aufenthaltsgenehmigungen für Amerikaner bleiben in etwa konstant.

Anche se l'ordine dei continenti di provenienza dei titolari del permesso di soggiorno è rimasto invariato nel corso degli ultimi dieci anni, ultimamente si può notare una tendenza: il numero di permessi di soggiorno rilasciati a cittadini europei non comunitari diminuisce, mentre le quote di asiatici ed africani aumentano. Quelle degli americani rimangono più o meno costanti.

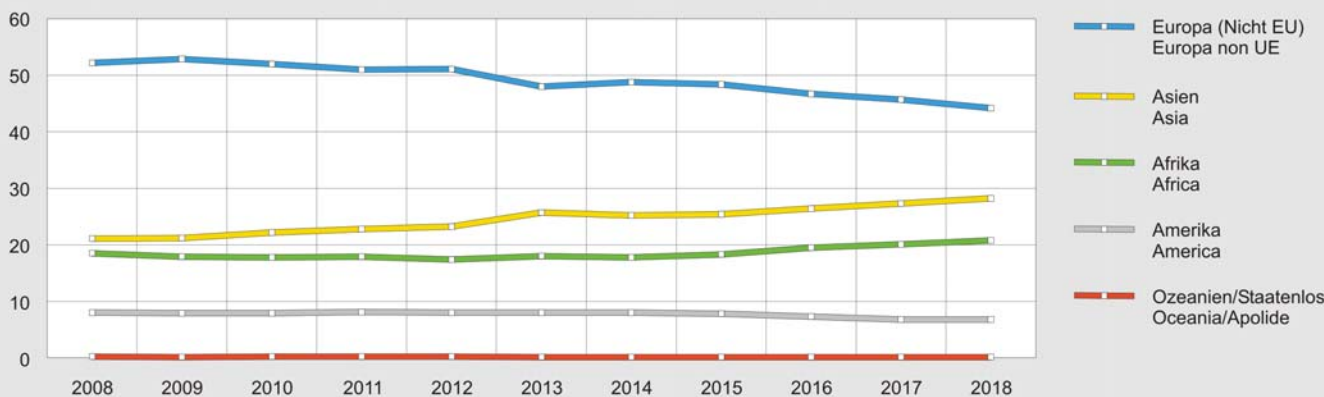
(1) Siehe Gesetzesdekret Nr. 286/1998 - Einheitstext über die Bestimmungen zur Regelung der Einwanderung und Vorschriften zur Situation der Ausländer Vedi Decreto legislativo n. 286/1998 - Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero

Graf. 3 Aufenthaltsgenehmigungen nach großen Herkunftsgebieten des Inhabers - 2008-2018

Stand am 31.12.

Permessi di soggiorno per grande area di origine del titolare - 2008-2018

Situazione al 31.12.



© astat 2020 - Ir **astat**



Albanien, Pakistan und Marokko stärkste Nationen

Albania, Pakistan e Marocco sono le nazioni più rappresentate

Albanien liegt mit 5.358 Bürgern an der Spitze der Rangordnung der Herkunftsstaaten. Es folgen Pakistan (3.533), Marokko (3.310), Kosovo (2.299), Nordmazedonien (2.026) und die Ukraine (1.678). Mit einigem Abstand folgen Indien (1.389), China (1.185) und Bangladesch (1.000). Alle anderen Herkunftsländer sind mit jeweils weniger als 1.000 Personen vertreten.

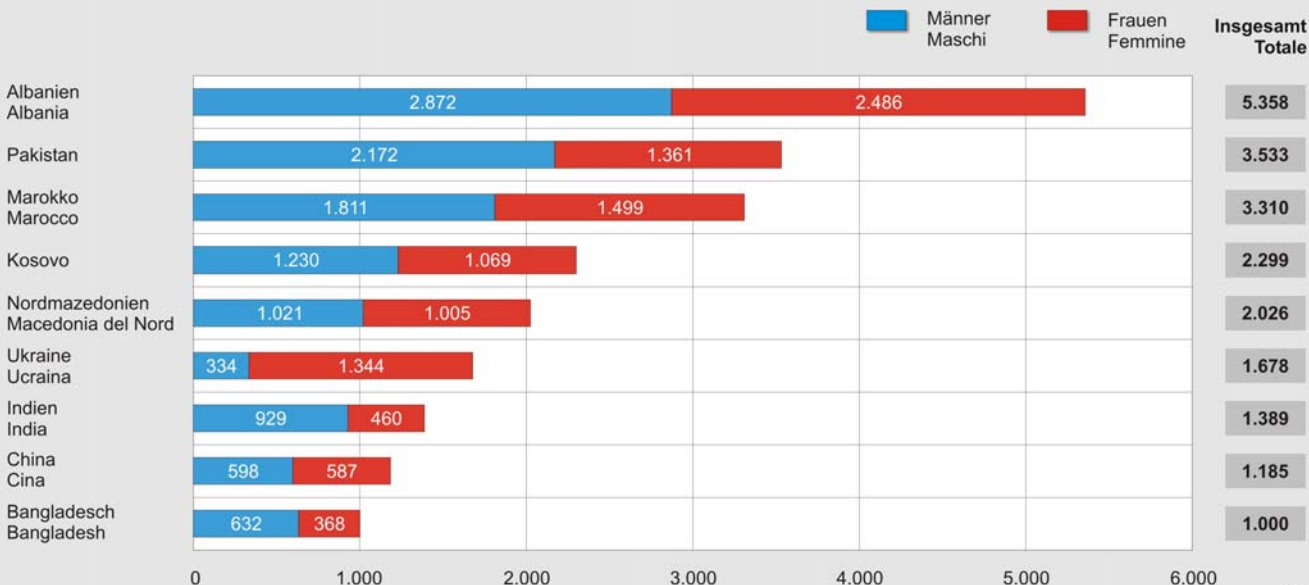
Le nazioni più rappresentate sono Albania (5.358), Pakistan (3.533), Marocco (3.310) e Kosovo (2.299). Seguono Macedonia del Nord (2.026), Ucraina (1.678) e con un po' di distanza India (1.389), Cina (1.185) e Bangladesh (1.000). Le rimanenti nazionalità contano ciascuna meno di 1.000 persone.

Graf. 4 Inhaber einer Aufenthaltsgenehmigung nach Herkunftsland und Geschlecht - 2018

Stand am 31.12. - Absolute Werte der neun am stärksten vertretenen Nationen

Titolari di un permesso di soggiorno per paese di provenienza e sesso - 2018

Situazione al 31.12. - Valori assoluti delle nove nazioni più rappresentate



© astat 2020 - Ir **astat**



Aufenthaltsgenehmigungen nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft des Inhabers - 2018

Stand am 31.12.

Permessi di soggiorno per sesso e cittadinanza del titolare - 2018

Situazione al 31.12.

KONTINENT	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	% Verteilung Composizione %	CONTINENTE
Europa (Nicht-EU-Staaten)					Europa (stati europei non UE)
Albanien	2.872	2.486	5.358	37,1	Albania
Kosovo	1.230	1.069	2.299	15,9	Kosovo
Nordmazedonien	1.021	1.005	2.026	14,0	Macedonia del Nord
Ukraine	334	1.344	1.678	11,6	Ucraina
Moldau	264	650	914	6,3	Moldova
Serbien	399	365	764	5,3	Serbia
Bosnien-Herzegowina	333	268	601	4,2	Bosnia-Erzegovina
Türkei	210	129	339	2,3	Turchia
Russische Föderation	53	208	261	1,8	Federazione Russa
Serbien-Montenegro	69	68	137	0,9	Serbia-Montenegro
Andere europäische Staaten	12	54	66	0,5	Altri paesi europei
Insgesamt	6.797	7.646	14.443	100,0	Totale
Afrika					Africa
Marokko	1.811	1.499	3.310	48,8	Marocco
Tunesien	543	334	877	12,9	Tunisia
Nigeria	419	272	691	10,2	Nigeria
Senegal	351	72	423	6,2	Senegal
Ghana	174	108	282	4,2	Ghana
Gambia	189	6	195	2,9	Gambia
Ägypten	121	71	192	2,8	Egitto
Algerien	112	53	165	2,4	Algeria
Mali	127	6	133	2,0	Mali
Andere afrikanische Staaten	366	152	518	7,6	Altri paesi africani
Insgesamt	4.213	2.573	6.786	100,0	Totale
Asien					Asia
Pakistan	2.172	1.361	3.533	38,4	Pakistan
Indien	929	460	1.389	15,1	India
China	598	587	1.185	12,9	Cina
Bangladesch	632	368	1.000	10,9	Bangladesh
Irak	399	235	634	6,9	Iraq
Afghanistan	389	77	466	5,1	Afghanistan
Iran	163	102	265	2,9	Iran
Thailand	15	154	169	1,8	Thailandia
Philippinen	49	94	143	1,6	Filippine
Andere asiatische Staaten	186	235	421	4,6	Altri paesi asiatici
Insgesamt	5.532	3.673	9.205	100,0	Totale
Amerika					America
Peru	385	443	828	37,2	Perù
Kolumbien	98	177	275	12,4	Colombia
Kuba	75	152	227	10,2	Cuba
Dominikanische Republik	81	133	214	9,6	Repubblica Dominicana
Brasilien	38	155	193	8,7	Brasile
Vereinigte Staaten	40	61	101	4,5	Stati Uniti
Bolivien	30	61	91	4,1	Bolivia
Ecuador	36	49	85	3,8	Ecuador
Andere amerikanischen Staaten	67	144	211	9,5	Altri paesi americani
Insgesamt	850	1.375	2.225	100,0	Totale
Ozeanien	9	14	23	100,0	Oceania
Staatenlos	8	-	8	100,0	Apolide
Insgesamt	17.409	15.281	32.690	100,0	Totale

Mehr als 60% der Nicht-EU-Bürger sind im Besitz einer EG-Daueraufenthaltserlaubnis

Più del 60% dei cittadini non UE è in possesso di un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo

Der überwiegende Teil der Aufenthaltsgenehmigungen (61,7%) besteht aus der sogenannten EG-Daueraufenthaltserlaubnis, welche seit dem 8. Jänner 2007 die frühere Aufenthaltskarte ersetzt. Diese Aufenthaltsgenehmigung ist zeitlich unbegrenzt und kann nur von jenen beantragt werden, welche bereits seit mindestens fünf Jahren im Besitz einer Aufenthaltsgenehmigung sind und einen Test zur Kenntnis der italienischen Sprache bestanden haben.

Der hohe Prozentsatz an EG-Daueraufenthaltserlaubnissen ist nicht nur ein Indikator für die Stabilität des Phänomens Einwanderung, sondern auch für einen gewissen Lebensstandard der Inhaber. Die gesetzliche Regelung sieht nämlich vor, dass nur jene um eine solche Aufenthaltsgenehmigung ansuchen dürfen, die über ein angemessenes Einkommen und eine angemessene Wohnung verfügen.

Besonders im Nordosten Italiens finden sich hohe Anteilswerte von Daueraufenthaltsgenehmigungen - Nicht-EU-Bürger entscheiden sich im Falle eines län-

La maggior parte dei permessi di soggiorno (61,7%) è costituita dai cosiddetti permessi di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo, introdotti l'8 gennaio 2007 in sostituzione della preesistente carta di soggiorno. Il nuovo permesso ha scadenza illimitata e può essere richiesto solo da cittadini che sono in possesso di permesso di soggiorno da almeno cinque anni ed hanno assolto con successo un test di conoscenza della lingua italiana.

La percentuale alta di permessi di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo è indicatore di stabilità del fenomeno dell'immigrazione e, nel contempo, anche di un certo standard di vita dei possessori del permesso. Difatti la normativa prevede che il permesso di soggiorno CE possa essere richiesto solo da persone che dispongono di un reddito ed una abitazione adeguati.

Soprattutto nel nord-est dell'Italia ci sono alte percentuali di permessi di soggiorno permanente - in caso di soggiorni più lunghi i cittadini non comunitari optano

Tab. 2

Aufenthaltsgenehmigungen (a) nach Dauer im regionalen Vergleich - 2018

Stand am 31.12.

Permessi di soggiorno (a) per durata nel confronto regionale - 2018

Situazione al 31.12.

REGION	Befristet Con scadenza	Daueraufenthalt Di lungo periodo	Insgesamt Totale	Befristet (%) Con scadenza (%)	Daueraufenthalt (%) Di lungo periodo (%)	REGIONE
Venetien	111.545	273.949	385.494	28,9	71,1	Veneto
Trentino-Südtirol	21.011	46.169	67.180	31,3	68,7	Trentino-Alto Adige
- Bozen	12.469	22.919	35.388	35,2	64,8	- Bolzano
- Trient	8.542	23.250	31.792	26,9	73,1	- Trento
Emilia-Romagna	133.067	287.245	420.312	31,7	68,3	Emilia-Romagna
Umbrien	20.406	41.835	62.241	32,8	67,2	Umbria
Marken	36.738	72.200	108.938	33,7	66,3	Marche
Ligurien	39.324	75.856	115.180	34,1	65,9	Liguria
Lombardei	341.455	620.431	961.886	35,5	64,5	Lombardia
Toskana	113.987	202.036	316.023	36,1	63,9	Toscana
Abruzzo	22.955	35.070	58.025	39,6	60,4	Abruzzo
Friaul-Julisch-Venetien	34.323	49.572	83.895	40,9	59,1	Friuli-Venezia Giulia
Piemont	103.168	130.446	233.614	44,2	55,8	Piemonte
Latium	184.167	231.323	415.490	44,3	55,7	Lazio
Kampanien	79.585	97.312	176.897	45,0	55,0	Campania
Sardinien	12.881	14.166	27.047	47,6	52,4	Sardegna
Apulien	42.457	46.263	88.720	47,9	52,1	Puglia
Aostatal	2.594	2.548	5.142	50,4	49,6	Valle d'Aosta
Kalabrien	27.350	25.075	52.425	52,2	47,8	Calabria
Sizilien	63.010	54.699	117.709	53,5	46,5	Sicilia
Basilikata	6.667	5.309	11.976	55,7	44,3	Basilicata
Italien	1.402.590	2.314.816	3.717.406	37,7	62,3	Italia
Nord-Westen	486.541	829.281	1.315.822	37,0	63,0	Nord-ovest
Nord-Osten	299.946	656.935	956.881	31,3	68,7	Nord-est
Mitte	355.298	547.394	902.692	39,4	60,6	Centro
Süden	184.914	212.341	397.255	46,5	53,5	Sud
Inseln	75.891	68.865	144.756	52,4	47,6	Isole

(a) Einschließlich der auf der Aufenthaltsgenehmigung des Inhabers eingetragenen Personen
Comprese le persone risultanti sul permesso di soggiorno del titolare

Quelle: ISTAT

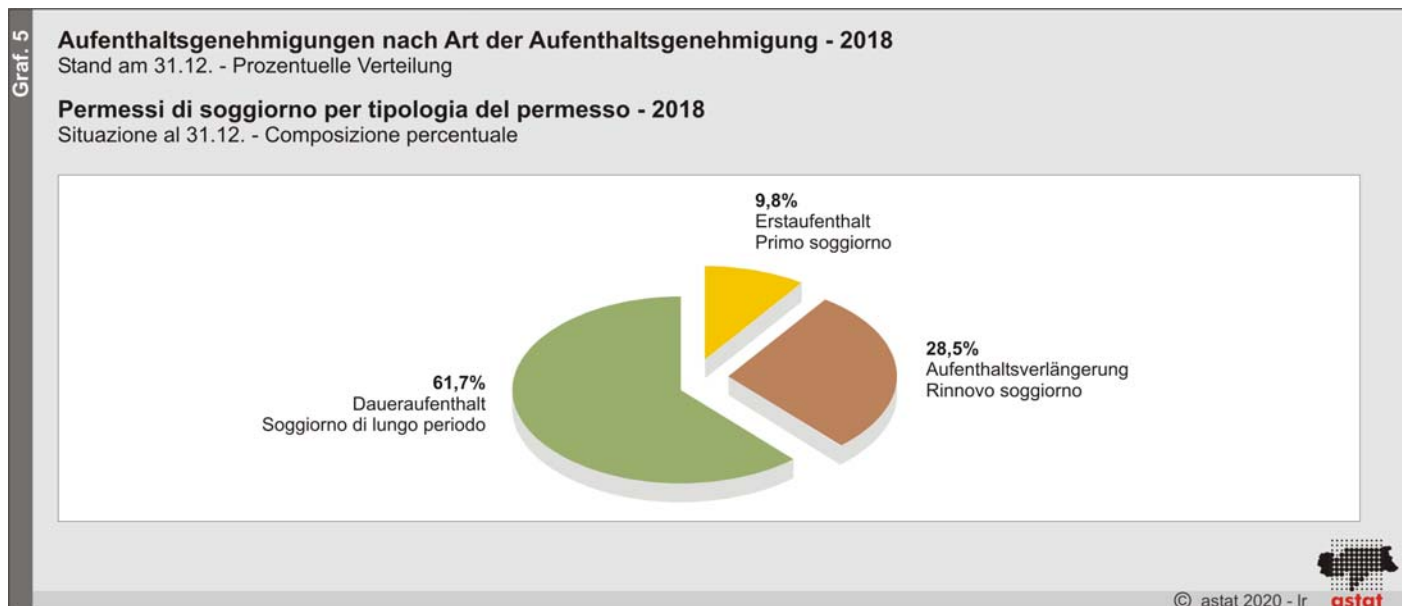
Fonte: ISTAT

gerfristigen Aufenthaltes v.a. für die nördlichen Regionen des Staates.

Unterstrichen wird die Verbindlichkeit des Aufenthalts der Inhaber einer EG-Daueraufenthaltserteilung durch die Tatsache, dass sich unter ihnen weit mehr verheiratete Personen befinden als in den anderen beiden Kategorien (50,6% gegenüber 39,9% bei Aufenthaltsverlängerungen und 27,6% bei Erstaufenthalten).

soprattutto per le regioni settentrionali dello Stato.

Una caratteristica che accomuna molti possessori di un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo è che tra di loro vi sono molte più persone sposate che nelle altre due categorie di permessi (50,6% contro il 39,9% dei rinnovi e il 27,6% dei primi soggiorni).



Bei den restlichen Aufenthaltsgenehmigungen handelt es sich vorwiegend um die Erneuerung einer bereits bestehenden Aufenthaltsgenehmigung (28,5%) und in 9,8% der Fälle um eine Erstaussstellung.

Per quanto riguarda i restanti permessi di soggiorno si tratta principalmente di rinnovi di permessi esistenti (28,5%) e nel 9,8% dei casi di nuove richieste.

Häufigste Beantragungsgründe nach wie vor Familie und Arbeit

Familiäre Gründe stellen den Hauptgrund für die Ausstellung einer Aufenthaltsgenehmigung dar (53,1%) - bis 2014 war noch die Arbeit das maßgebliche Motiv gewesen. In den letzten Jahren haben die Aufenthaltsgenehmigungen aus Asyl- bzw. humanitären Gründen zugenommen, jene aus Arbeitsgründen abgenommen.

Bei den Aufenthaltsgenehmigungen aus familiären Gründen (53,1%) und aus Arbeitsgründen (35,0%) gibt es deutliche Geschlechtsunterschiede: Wesentlich mehr Männer als Frauen beantragen eine Aufenthaltsgenehmigung aus Arbeitsgründen (45,2% gegenüber 23,2%), Frauen hingegen häufiger aus Familien Gründen (71,5% gegenüber 36,9%). Dies schließt aber nicht aus, dass auch diese Frauen zum Teil einer Erwerbstätigkeit nachgehen.

Famiglia e lavoro sono tuttora i motivi di richiesta più frequenti

I motivi familiari sono la causa principale per l'emissione di un permesso di soggiorno (53,1%) - fino al 2014 lo era ancora il lavoro. Negli ultimi anni si è registrato un incremento dei permessi di soggiorno per motivi di asilo/humanitari e un decremento dei permessi per motivi di lavoro.

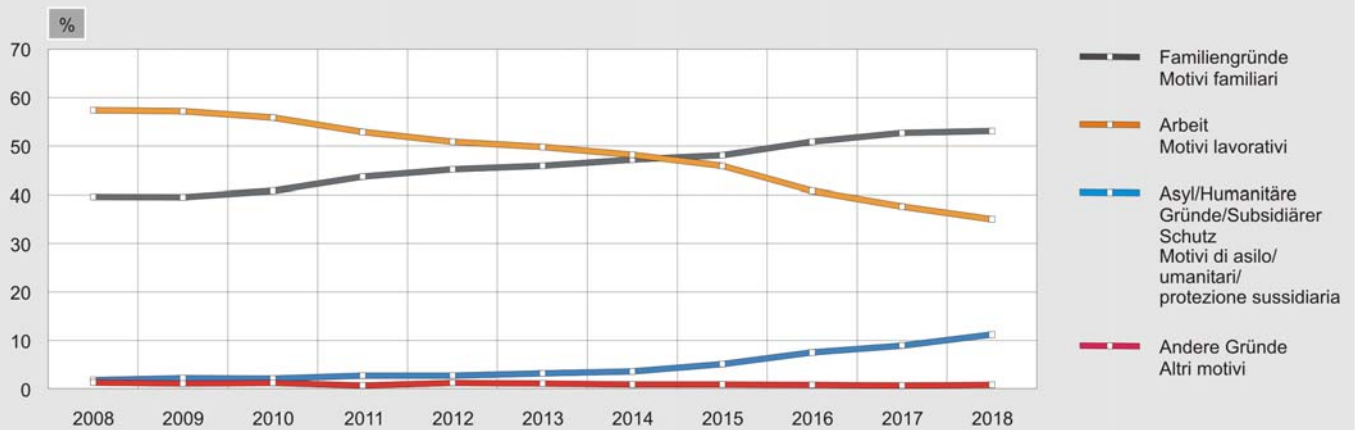
Per i permessi di soggiorno per motivi familiari (53,1%) e per lavoro (35,0%) ci sono notevoli differenze tra i sessi: molti più maschi che femmine richiedono un permesso di soggiorno per motivi di lavoro (45,2% contro 23,2%), mentre sono molte più femmine che lo richiedono per motivi familiari (71,5% contro 36,9%). Il fatto che molte donne immigrate richiedano il permesso di soggiorno per motivi familiari non esclude però che anche parte di loro svolga un'attività lavorativa.

Aufenthaltsgenehmigungen nach Ausstellungsgrund - 2008-2018

Stand am 31.12. - Prozentwerte

Permessi di soggiorno per motivo - 2008-2018

Situazione al 31.12. - Valori percentuali



Der Anteil von Flüchtlingen unter den Inhabern von Aufenthaltsgenehmigungen steigt tendenziell an: Die Zahl der Flüchtlinge, die bereits politisches Asyl genießen, bleibt mit 581 Personen weiterhin gering. 1.789 Personen haben den Antrag auf Asyl gestellt, weitere 749 Menschen stehen unter internationalem Schutz und 541 wurden aus humanitären Gründen im Land aufgenommen.

In crescita il numero di rifugiati tra i titolari di un permesso di soggiorno: il numero di rifugiati che già godono di asilo politico rimane contenuto (581). 1.789 persone hanno presentato domanda di asilo, altre 749 persone sono sotto protezione internazionale e 541 sono state accolte in provincia per motivi umanitari.

Andere Aufenthaltsgründe wie Studium und Forschung, Heilbehandlungen usw. fallen kaum ins Gewicht.

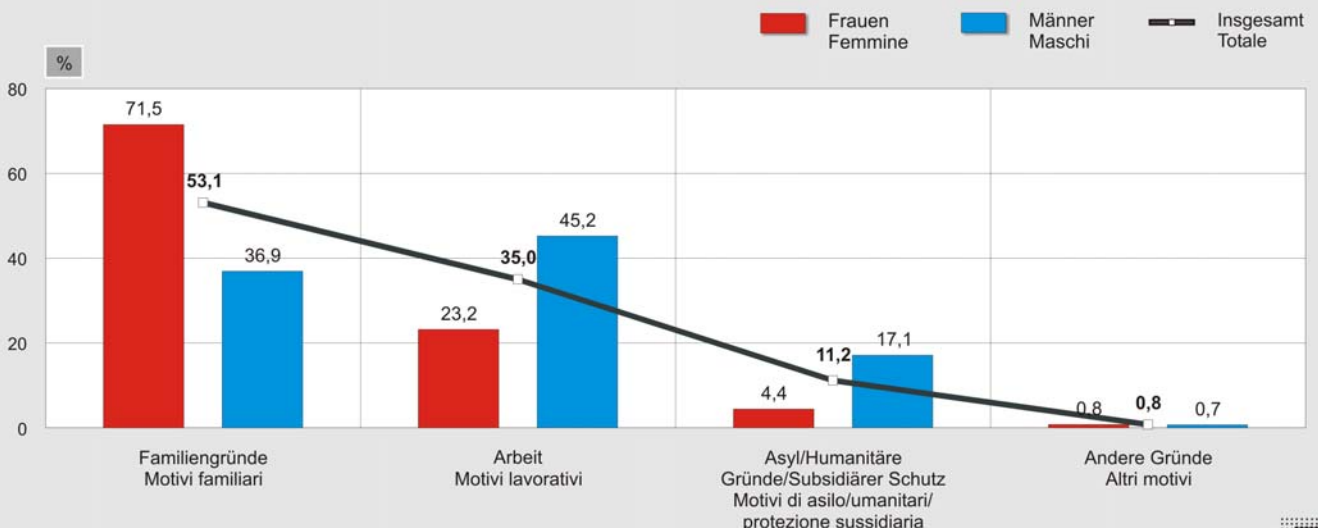
Altri motivi di soggiorno come studio, cure mediche, ecc. hanno scarsa rilevanza.

Aufenthaltsgenehmigungen nach Beantragungsgrund und Geschlecht des Inhabers - 2018

Stand am 31.12. - Prozentwerte

Permessi di soggiorno per motivo e sesso del titolare - 2018

Situazione al 31.12. - Valori percentuali

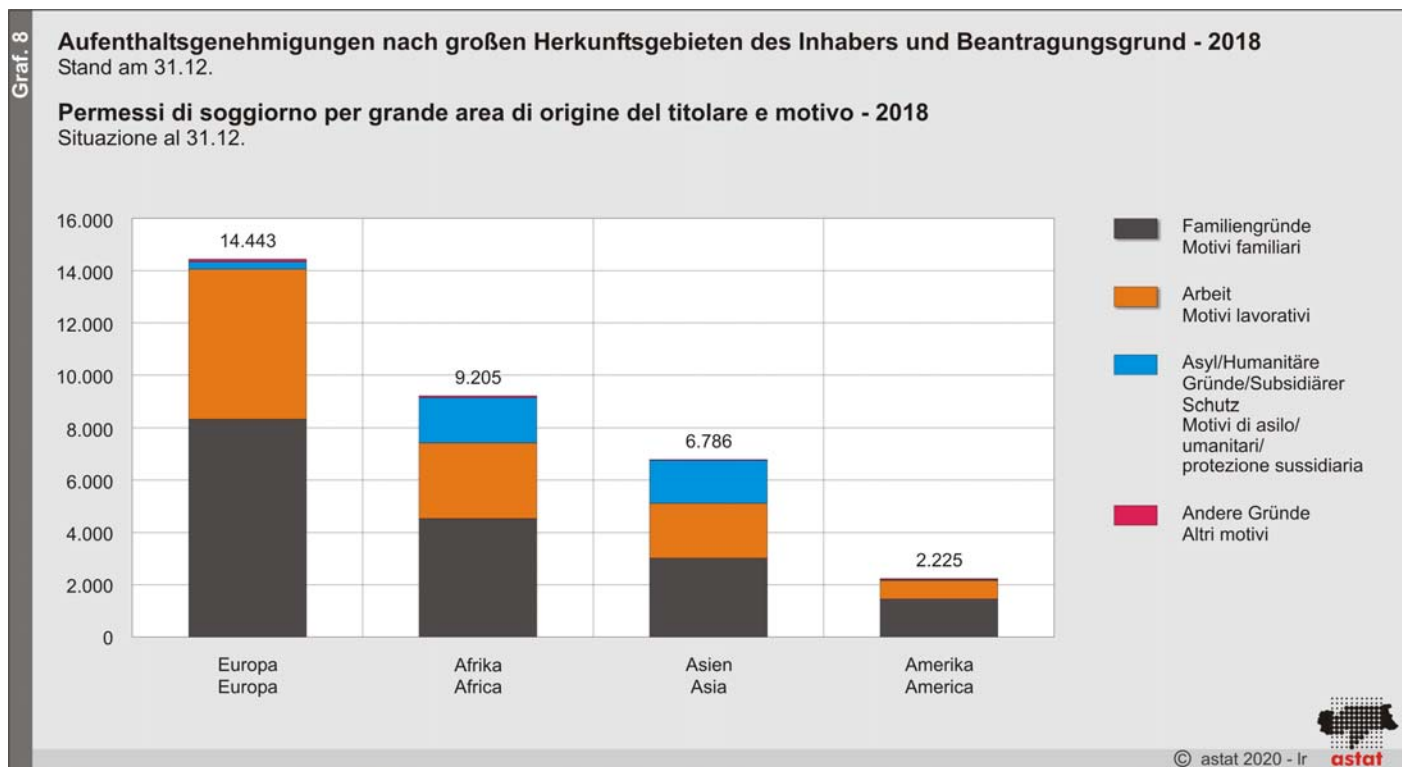


Die Analyse nach großen Herkunftsgebieten ergibt, dass:

- Asylbewerberinnen und Asylbewerber und anerkannte Flüchtlinge vorwiegend aus dem asiatischen und afrikanischen Raum und
- aus Arbeits-, Familien- und anderen Gründen Anwesende größtenteils aus dem europäischen Raum stammen.

Da un'analisi per macro-aree di provenienza risulta che:

- i richiedenti asilo e i rifugiati riconosciuti provengono in prevalenza dall'area asiatica ed africana e
- coloro che sono arrivati per motivi di lavoro, familiari ed altri motivi provengono soprattutto dalla zona europea.



Männer-Frauen-Verhältnis insgesamt ausgeglichen, im Detail unterschiedlich

53,3% der Inhaber einer Aufenthaltsgenehmigung sind Männer, 46,7% Frauen. Insgesamt gesehen ist das Geschlechterverhältnis also nahezu ausgeglichen. Bei genauerer Betrachtung hingegen fallen deutliche Unterschiede in der Verteilung auf: Nationen mit starkem Männerüberhang sind Gambia, Mali, Afghanistan, Senegal und Elfenbeinküste, Nationen mit Frauenüberhang Thailand, Brasilien, Ukraine, Russland und Moldau. Nach Kontinenten betrachtet überwiegen die Männer unter den Afrikanern und Asiaten, die Frauen hingegen unter den amerikanischen und europäischen Staatsbürgern.

Nel complesso il rapporto di mascolinità è equilibrato, differenze nel dettaglio

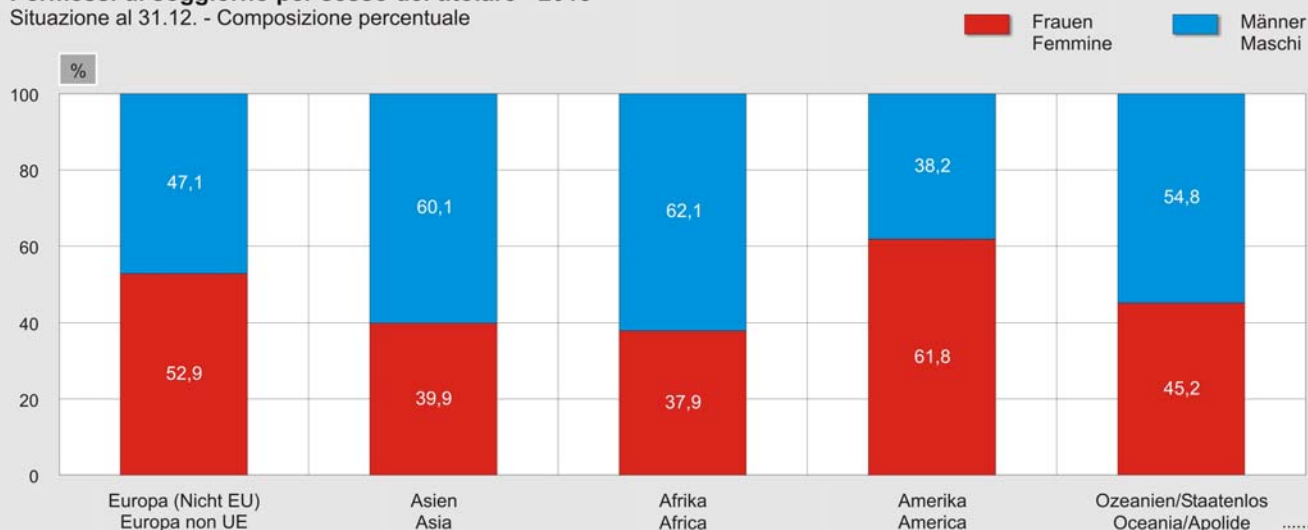

Il 53,3% dei titolari dei permessi di soggiorno è di sesso maschile ed il 46,7% è femminile; complessivamente abbiamo quindi una distribuzione equilibrata. Analizzando però i dati nel dettaglio emergono differenze notevoli: gli stati con eccedenza di maschi sono Gambia, Mali, Afghanistan, Senegal, e Costa d'Avorio; quelli con più donne sono Thailandia, Brasile, Ucraina, Russia e Moldova. Osservando i dati dal punto di vista dei continenti, i maschi prevalgono tra gli immigrati africani ed asiatici e le femmine invece tra i cittadini americani ed europei.

Aufenthaltsgenehmigungen nach Geschlecht des Inhabers - 2018

Stand am 31.12. - Prozentuelle Verteilung

Permessi di soggiorno per sesso del titolare - 2018

Situazione al 31.12. - Composizione percentuale

© astat 2020 - Ir 

Ein Viertel der regulär anwesenden Nicht-EU-Bürger ist minderjährig

Un quarto dei cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti è minorenni

Insgesamt sind 24,5% der Nicht-EU-Bürger mit regulärem Aufenthaltsstatus Ende 2018 minderjährig. Wie auch bei den Geschlechtern gibt es hinsichtlich des Anteils der Minderjährigen aber Unterschiede nach Staatsbürgerschaft: Unter den Nationen mit mehr als 1.000 anwesenden Personen ist der Anteil von Minderjährigen unter den Kosovaren am höchsten (33,3%), unter den Ukrainern am niedrigsten (9,1%).

La quota di minori tra i cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti alla fine del 2018 è pari a 24,5%. Come per la distribuzione per genere, anche nel caso di quella per età si mettono in luce sostanziali differenze tra le varie cittadinanze più numerose (≥ 1.000 persone). La quota di minori tra i kosovari è più alta (33,3%), mentre tra i cittadini dell'Ucraina è più contenuta (9,1%).

Tab. 3

Indikatoren für die 10 am stärksten vertretenen Nationen von regulär anwesenden Nicht-EU-Bürgern - 2018

Stand am 31.12.

Indicatori per le 10 nazioni più rappresentate di cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti - 2018

Situazione al 31.12.

STAATSBÜRGERSCHAFT	Insgesamt (a) Totale (a)	Frauen Femmine %	Minderjährige Minori %	Dauer- aufenthalts- erlaubnis Soggiornanti di lungo periodo %	CITTADINANZA
Albanien	5.800	46,6	25,7	64,2	Albania
Pakistan	3.824	39,3	30,0	62,3	Pakistan
Marokko	3.729	45,9	28,5	70,0	Marocco
Kosovo	2.518	46,5	33,3	64,4	Kosovo
Nordmazedonien	2.293	48,9	28,3	69,8	Macedonia del Nord
Ukraine	1.712	79,6	9,1	78,8	Ucraina
Indien	1.462	33,7	23,9	68,5	India
Volksrepublik China	1.290	48,5	28,2	72,8	Cina Popolare
Bangladesch	1.132	38,3	26,4	68,1	Bangladesh
Tunesien	1.042	38,7	32,2	76,0	Tunisia

(a) Einschließlich der auf der Aufenthaltsgenehmigung des Inhabers eingetragenen Personen
Comprese le persone risultanti sul permesso di soggiorno del titolare

Aufenthaltsgenehmigung: Nicht-EU-Bürger, die sich mehr als drei Monate in Italien aufhalten wollen, müssen eine Aufenthaltsgenehmigung beantragen. Die Aufenthaltsgenehmigung erlaubt den im Staatsgebiet anwesenden Ausländern und Staatenlosen in Italien zu den vom geltenden Gesetz vorgesehenen Bedingungen und Beschränkungen zu bleiben. Die zeitliche Gültigkeit der Aufenthaltsgenehmigung kann sein:

- bis zu sechs Monaten für saisonale Beschäftigung und bis zu neun Monaten für saisonale Arbeit in Sektoren, die diese Verlängerung erfordern;
- bis zu einem Jahr für den Besuch eines (belegten) Bildungs- oder Weiterbildungskurses;
- bis zu zwei Jahren für selbstständige Tätigkeit, unbefristete abhängige Arbeit und wegen Familienzusammenführung.

Nicht-EU-Bürger, die wegen Besuchs, Geschäften, Tourismus und Studium für nicht mehr als drei Monate nach Italien kommen, benötigen keine Aufenthaltsgenehmigung. EU-Bürger brauchen generell keine Aufenthaltsgenehmigung.

Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG: Mit 8. Jänner 2007 wurde die Aufenthaltskarte für Ausländer (infolge der Anpassung der EU-Richtlinie 2003/109) durch die EG-Daueraufenthaltserlaubnis ersetzt. Diese Art der Aufenthaltsgenehmigung ist unbefristet und kann nur von Personen beantragt werden, die seit mindestens fünf Jahren eine Aufenthaltsgenehmigung besitzen. Das Ansuchen kann auch für den nicht gesetzlich getrennten und mindestens 18-jährigen Ehepartner, für minderjährige Kinder (auch des Ehepartners oder außerhalb der Ehe geboren), für unterhaltsberechtigten volljährige Kinder, die aufgrund ihres Gesundheitszustandes, der Vollinvalidität zur Folge hat, nicht dauerhaft für die eigenen lebensnotwendigen Bedürfnisse sorgen können, und für zu Lasten lebende Eltern gestellt werden. Um die EG-Daueraufenthaltsgenehmigung auch für die Familienangehörigen zu erhalten, muss unter anderem ein Einkommen vorhanden sein, das für die Zusammensetzung der Kernfamilie ausreichend ist. Die Antragsteller müssen weiters durch Unterlagen oder einen entsprechenden Test ihre Italienischkenntnisse belegen. Die eigenen Kinder und jene des Ehepartners unter 14 Jahren, auch wenn sie außerhalb der Ehe geboren wurden, sind von der Durchführung des Tests ausgenommen.

Minderjährige, die auf der Aufenthaltsgenehmigung eines Erwachsenen aufscheinen: Die in Italien anwesenden Minderjährigen können sich in einer der beiden folgenden Situationen befinden:

- „nicht begleitet“: wenn sie ohne Eltern oder gesetzlich für ihre Betreuung oder Vertretung verantwortliche Erwachsene in Italien sind;
- „begleitet“: wenn sie durch eine formelle Regelung Verwandten bis zum dritten Grad, die sich rechtmäßig im Staat aufhalten, anvertraut wurden. In diesem Fall sind sie in der Aufenthaltsgenehmigung der Eltern oder Pflegeeltern eingetragen. Mit 14 Jahren hat der Minderjährige

Permesso di soggiorno: Gli stranieri extracomunitari che intendono soggiornare in Italia per più di tre mesi, devono richiedere il permesso di soggiorno. Il permesso di soggiorno consente agli stranieri e agli apolidi presenti sul territorio dello Stato di rimanere in Italia, alle condizioni e nei limiti previsti dalla normativa vigente. La validità del permesso di soggiorno è la seguente:

- fino a sei mesi per lavoro stagionale e fino a nove mesi per lavoro stagionale nei settori che richiedono tale estensione;
- fino ad un anno, per la frequenza di un corso per studio o formazione professionale ovviamente documentato;
- fino a due anni per lavoro autonomo, per lavoro subordinato a tempo indeterminato e per ricongiungimenti familiari.

Gli stranieri extracomunitari che vengono in Italia per visite, affari, turismo e studio per periodi non superiori a tre mesi, non devono chiedere il permesso di soggiorno. Anche cittadini UE non hanno bisogno di un permesso di soggiorno.

Permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo: Dall'8 gennaio 2007 (a seguito dell'adeguamento della normativa alla direttiva europea 2003/109), la carta di soggiorno per cittadini stranieri è stata sostituita dal permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo. Questo tipo di permesso è a tempo indeterminato e può essere richiesto solo da chi possiede un permesso di soggiorno da almeno cinque anni. La richiesta può essere presentata anche per il coniuge non legalmente separato e di età non inferiore ai 18 anni, figli minori (anche del coniuge o nati fuori dal matrimonio), figli maggiorenni a carico che non possano permanentemente provvedere alle proprie indispensabili esigenze di vita in ragione del loro stato di salute che comporti invalidità totale, genitori a carico. Per ottenere il permesso CE anche per i familiari è necessario avere, tra l'altro, un reddito sufficiente alla composizione del nucleo familiare. I richiedenti devono inoltre dimostrare attraverso documentazione o apposito test la conoscenza della lingua italiana. Sono esclusi dall'obbligo di sostenere il test i figli minori di anni 14, anche nati fuori dal matrimonio, propri e del coniuge.

Minori iscritti sul permesso di un adulto: I minori presenti in Italia possono essere:

- "non accompagnati", se si trovano in Italia senza genitori o altri adulti legalmente responsabili della loro assistenza o rappresentanza;
- "accompagnati", minori affidati con provvedimento formale a parenti entro il terzo grado e regolarmente soggiornanti. In questo caso sono iscritti nel permesso di soggiorno dei genitori o dell'affidatario. Al compimento dei 14 anni il minore ha diritto al rilascio di un permesso di sog-

ge das Recht auf eine Aufenthaltsgenehmigung aus familiären Gründen, welche bis zur Volljährigkeit gültig ist.

Mit Inkrafttreten des Gesetzes vom 7. Juli 2016, Nr. 122, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Nr. 158 vom 8. Juli 2016, wurden Änderungen am Einheitstext zur Einwanderung vorgenommen (Gesetzesdekret Nr. 286/98). Jugendliche unter 14 Jahren, welche zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes auf der Aufenthaltsgenehmigung ihrer leiblichen oder Pflegeeltern aufschienen, erhalten bei Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung des Elternteils eine eigene Aufenthaltsgenehmigung aus Familiengründen.

giorno per motivi familiari che è valido fino al compimento della maggiore età.

Il 23 luglio 2016, con l'entrata in vigore della legge 7 luglio 2016, n. 122, pubblicata in G.U. n. 158 dell'8 luglio 2016, sono state apportate delle modifiche al Testo Unico sull'immigrazione (decreto legislativo 286/98). Al minore di anni quattordici, già iscritto nel permesso di soggiorno del genitore o dell'affidatario alla data di entrata in vigore della presente legge viene rilasciato, al momento del rinnovo del permesso di soggiorno del genitore o dell'affidatario, il permesso di soggiorno individuale per motivi familiari.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Irene Ausserbrunner, Tel. 0471 41 84 35,
E-Mail Irene.Ausserbrunner@provinz.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Irene Ausserbrunner, tel. 0471 41 84 35,
e-mail: Irene.Ausserbrunner@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).